

1.	Nazwa kierunku	filologia rosyjska
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2022/2023 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia pierwszego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Tłumaczenie specjalistyczne: medyczne

Kod modułu: W1-FRS1-JW-TSM06

1. Liczba punktów ECTS: 4

2. Zakładane efekty uczenia się modułu			
kod	opis	efekty uczenia się kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
JW-TSM06_1	Student zna i rozumie w pogłębionym stopniu miejsce przekładu medycznego w systemie nauk, jego specyfikę przedmiotową i metodologiczną oraz kierunku jego rozwoju w ramach językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej.	K_W01	3
JW-TSM06_2	Student zna i rozumie w pogłębionym stopniu terminologię ogólną i szczegółową z zakresu zagadnień związanych z medycyną w ramach językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej.	K_W02	4
JW-TSM06_3	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować, syntetyzować i użytkować informacje z zakresu tłumaczeń specjalistycznych przy użyciu różnych źródeł oraz z zastosowaniem właściwych metod i narzędzi w ramach językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej.	K_U02	3
JW-TSM06_4	Student potrafi samodzielnie, z zachowaniem zasad obiektywności i akademickiego stylu wywodu opracować wybrane zagadnienie z zakresu przekładu specjalistycznego (medycznego) w ramach językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej.	K_U03	3
JW-TSM06_5	Student jest gotów do uznawania znaczenia wiedzy z zakresu przekładu specjalistycznego w ramach dyscypliny językoznawstwo w rozwiązywaniu problemów oraz do korzystania z opinii i pomocy ekspertów.	K_K02	3

3. Opis modułu	
Opis	Celem modułu jest zaznajomienie studentów ze specyfiką tłumaczenia tekstów specjalistycznych związanych z medycyną, ze szczególnym uwzględnieniem terminologii specjalistycznej oraz wypracowanie umiejętności korzystania z tekstów paralelnych przy wykonywaniu tłumaczeń – ustnych i pisemnych.
Wymagania wstępne	Brak wymagań wstępnych.

4. Sposoby weryfikacji efektów uczenia się modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty uczenia się modułu
JW-TSM06_w_1	Prace domowe	Sporządzanie dwujęzycznych słowników tematycznych, tłumaczenie tekstów związanych z medycyną i porównywanie tekstów paralelnych z wybranej dziedziny medycyny.	JW-TSM06_1, JW-TSM06_3
JW-TSM06_w_2	Testy sprawdzające	Testy sprawdzające stopień przyswojenia terminologii prawnej i zasad tłumaczenia specjalistycznego w zakresie materiału przerobionego na zajęciach.	JW-TSM06_2, JW-TSM06_4
JW-TSM06_w_3	Egzamin	Egzamin pisemny sprawdzający znajomość terminologii prawnej i prawniczej oraz umiejętność wykonywania specjalistycznych tłumaczeń pisemnych.	JW-TSM06_4, JW-TSM06_5

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów uczenia się
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
JW-TSM06_fs_1	ćwiczenia	Metoda podająca (pogadanka, objaśnienia i wyjaśnienia), metoda problemowa (metoda aktywizująca, dyskusja dydaktyczna), metoda zadaniowa oraz metoda praktyczna (ćwiczenia przedmiotowe z analizą materiału tekstowego).	30	Samodzielna realizacja wskazanych partii materiału oraz z lektur wskazanych opracowań, kulturowa analiza translatorska wybranych przekładów, powtórka i ugruntowanie materiału przedstawionego na zajęciach.	90	JW-TSM06_w_1, JW-TSM06_w_2, JW-TSM06_w_3